

Vegine, tale è terra

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXVI (366)

Cipriano de Rore (1515/16-1565)

Il terzo libro de madrigali à 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1552)

Cantus

Altus

Tenor

Quintus

Bassus

5

Ver - gi - ne, ta - l'è ter - ra, e

Ver - gi - ne, ta - l'è ter - ra, e po-st'ha in do - glia

Ver - gi - ne, ta - l'è ter - ra,

Ver - gi - ne, ta - l'è ter - ra, e

Ver - gi - ne, ta - l'è ter - ra, ta - l'è ter - ra,

10

po-st'ha in do - glia Lo mio cor, che vi - ven - - - d'in pian - to il ten -

Lo mio cor, che vi - ven - - - d'in pian - to il ten - -

e po-st'ha in do - glia Lo mio cor, che vi - ven - d'in pian - to il

po-st'ha in do - glia Lo mio cor, che vi - ven - d'in pian - to il ten - ne.

e po-st'ha in do - glia Lo mio cor, che vi - ven - - - d'in pian - to il

15

ne E de mil - le miei ma - li un non sa - pe - a, un non sa - pe -

ne E de mil - le miei ma - li un non sa - pe - -

ten - - ne E de mil - le miei ma - li un

E de mil - le miei ma - li un non sa - pe a, un non sa - pe - a:

ten - ne E de mil - le miei ma - li un non sa - pe - a, un non sa - pe - a:

20

a: E per sa - per - lo, pur quel che n'av-ven - ne Fo-r'av-ve - nu - to,
 a: E per sa - per - lo, pur quel che n'av-ven - ne Fo-r'av-ve - nu - to,
 non sa - pe - a: E per sa - per - lo, pur quel che n'av-ven - ne Fo-r'av-ve - nu - to,
 E per sa - per - lo, pur quel che n'av-ven - ne Fo-r'av-ve - nu - to,
 E per sa - per - lo, pur quel che n'av-

25

pur quel che n'av-ven-ne Fo-r'av-ve-nu - to, ch'o-gni al - tra sua vo - glia
 quel che n'av-ven - ne Fo-r'av-ve-nu - to, fo-r'av-ve-nu - to, ch'o - gni al-tra sua
 fo - r'av-ve-nu - to, ch'o-gni al - tra sua vo - glia
 to, ch'o-gni al - tra sua vo - glia
 ven-ne Fo-r'av-ve-nu - to, che n'av-ven-ne fo-r'av-ve-nu - to, ch'o-gni al - tra sua vo - glia

30

35

glia E - r'a me mor - te, ed a lei fa - ma re -
 vo - glia E - r'a me mor - te, ed a lei fa - ma re -
 - glia E - r'a me mor - te, e - r'a me mor - te, ed a lei fa - ma re -
 E - r'a me mor - te, e - r'a me mor - te, ed a lei fa - ma re - a.
 E - r'a me mor - te, ed a lei fa - ma re -

40

a. Or tu don - na del ciel, tu no - stra de - a Se

a. Or tu don - na del ciel, tu no - stra de - a

a. Or tu don - na del ciel, tu no - stra de -

Or tu don - na del ciel, or tu don - na del ciel, tu no - stra de -

a. Or tu don - na del ciel, tu no - stra de -

45 50

dir li - c'e con - vien - si, Ver - gi - ne d'al - ti sen - si,

Se dir li - c'e con - vien - si, Ver - gi - ne d'al - ti sen - si, ver - gi - ne d'al - ti sen -

- a Se dir li - c'e con - vien - si, Ver - gi - ne d'al - ti sen - si, ver - gi - ne d'al - ti sen -

a Se dir li - c'e con - vien - si, Ver - gi - ne d'al - ti sen - si, Tu

a Se dir li - c'e con - vien - si, Ver - gi - ne d'al - ti sen - si,

55

Tu ve - d'il tut - to; e quel che non po - tea Far

si, Tu ve - d'il tut - to; e quel che non po -

si, Tu ve - d'il tut - to;

ve - d'il tut - to; e quel che non po -

Tu ve - d'il tut - to; e quel che non po -

al - tri, è nul - l'a la tua gran ver - tu - te,
 tea Far al - tri, è nul - l'a la tua gran ver - tu - - - te, Por
 e quel che non po - tea Far al - tri è nul - l'a la tua gran ver - tu - - - te, Por fi -
 tea Far al - tri, è nul - l'a la tua gran ver - tu - - -
 tea Far al - tri, è nul - l'a la tua gran ver - tu - te, Por

65

70

Por fi - ne al mio do - lo - re; Ch'a te o - no -
 fi - ne al mio do - lo - re, por fi - ne al mio do - lo - re;
 - ne al mio do - lo - re, por fi - ne al mio do - lo - re; Ch'a te o -
 te, Por fi - ne al mio do - lo - re; Ch'a te o - no -
 fi - ne al mio do - lo - re, por fi - ne al mio do - lo - re;

75

- re, ed a me fia sa - lu - te.
 Ch'a te o - no - re, ed a me fia sa - lu - te.
 no - - - re, ed a me, ed a me fia sa - lu - te.
 - re, ed a me fia sa - lu - - te.
 Ch'a te o - no - re, ed a me fia sa - lu - - te.

Vergine, tale è terra, e posto ha in doglia
lo mio cor, che vivendo in pianto il tenne
e de mille miei mali un non sapea:
e per saperlo, pur quel che n'avvenne
fora avvenuto, ch'ogni altra sua voglia
era a me morte, ed a lei fama rea.
Or tu donna del ciel, tu nostra dea
se dir lice, e conviensi,
Vergine d'alti sensi,
tu vedi il tutto; e quel che non potea
far altri, è nulla a la tua gran vertute,
por fine al mio dolore;
ch'a te onore, ed a me fia salute.

Virgin sole on earth without a peer,
who enamoured heaven of your beauty,
whom no other equalled or came near,
holy thoughts, chaste and merciful actions
made you sacred to the one true God,
a living temple, fruitful in virginity.
You have the power to render my life joyful,
since with your prayers, O Maria,
sweet, virtuous Virgin,
grace abounds where sin abounded.
I bow to you on my knees, in thought,
I beg you to be my guide
and direct my crooked path to a good end.
A.S. Kline (©2004, used with permission)